

Заключение

диссертационного совета 73.2.003.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 08.11.2023 № 11

О присуждении Усмоновой Нигине Азимовне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Сопоставительно-типологическое исследование наречий: структура, семантика и функционирование (на материале русского и таджикского языков)» по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите 04 сентября 2023 года (протокол заседания № 5) диссертационным советом 73.2.003.01, созданным на базе МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, ул. М. Турсунзаде, 30, приказ №580/НК от 30 марта 2023г.).

Соискатель Усмонова Нигина Азимовна 1 апреля 1978 года рождения, в 2000 году окончила «Российско-Таджикский (Славянский) университет» по специальности филолог-преподаватель, работает ведущим специалистом отдела социально-образовательных проектов в ЗАО «КОИНОТИ НАВ».

Диссертация выполнена на кафедре современного русского языка факультета русской филологии, журналистики и медиатехнологий МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет».

Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой современного русского языка МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Султанова Рафохат Мирзоевна.

Официальные оппоненты:

Ходжаев Давлатбек, доктор филологических наук, профессор кафедры истории языка и типологии Таджикского национального университета;

Хасанова Шаъло Рахмоновна, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой общего языкознания Таджикского международного

университета иностранных языков имени Сотима Улугзода, - дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация - Таджикский государственный педагогический университет имени С. Айни в своем положительном отзыве, подписанном кандидатом филологических наук, доцентом, заведующей кафедрой русского языка и общего языкознания Мергановой Нигиной Рауфовной, указала, что в диссертации Усмоновой Н.А. впервые изучена проблема дефиниции наречия в русском и таджикском языках, на основе комплексного анализа семантических, структурных, грамматических и функциональных характеристик наречий таджикского языка и последующего их сопоставления с аналогичными характеристиками наречий русского языка были определены и эксплицированы алломорфные и изоморфные черты адвербиального класса слов сопоставляемых языков.

Соискатель имеет 14 опубликованных научных работ, все публикации по теме диссертации, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 4 работы. Среди публикаций диссертанта: 3 статьи в рецензируемом периодическом издании «Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет)» (2021. №2 (74) (0,7 п.л.); 2022. №1 (76) (0,6 п.л.); 2022. № 3-4 (78) (0,6 п.л.); 1 статья в соавторстве в рецензируемом периодическом издании «Вестник национального университета» (2022. № 7 (0,3 п.л.)). Подавляющее большинство опубликованных работ выполнено соискателем единолично. Общий объем опубликованных работ составляет 6 п.л. Недостоверных сведений об опубликованных Усмоновой Н.А. работах не обнаружено.

Наиболее значительные опубликованные работы соискателя:

1. Усмонова, Н.А. Наречие как часть речи в русском и таджикском языках / Н.А. Усмонова // Вестник университета. (Российско-Таджикский (Славянский) университет). Душанбе, 2021. - №2 (74). С. 160-170.
2. Усмонова, Н.А. Деривационная система наречий таджикского языка / Н.А. Усмонова // Вестник университета. (Российско-Таджикский (Славянский) университет). Душанбе, 2022. -№1 (76). С. 215-223.
3. Усмонова, Н.А. Семантико-типологическое описание наречий в русском и таджикском языках /Р.М. Султанова, Н.А. Усмонова // Вестник национального университета. Душанбе, 2022. - № 7. С. 133-142.
4. Усмонова, Н.А. Грамматические характеристики наречного класса слов в русском и таджикском языках / Н.А. Усмонова // Вестник университета. (Российско-Таджикский (Славянский) университет). Душанбе, 2022. № 3-4 (78). С. 294-303.

На диссертацию и автореферат диссертации поступили отзывы из:

1. Кулябского государственного университета им. А. Рудаки Республики Таджикистан за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры современного русского языка Асоевой Комилахон Аломидиновны. Отзыв положительный, замечаний нет.

2. Академии государственного управления при Президенте Республики Таджикистан за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры дипломатии и политологии Азизовой Мастоны Хамидовны. Отзыв положительный, замечаний нет.

3. Института языка и литературы им. Рудаки Национальной Академии наук Таджикистана за подписью кандидата филологических наук, главного научного сотрудника отдела лексикологии и лексикографии Холматовой Сановбар Дададжановны. Отзыв положительный. По мнению рецензента, было бы целесообразно охватить более подробно вопрос омонимичности русских наречий с другими частями речи, а также показать адвербиальный класс в виде различных способов наглядного представления (диаграмм, таблиц и т.д.).

4. ГОУ «Худжандский государственный университет им. академика Бободжона Гафурова» за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры современного русского языка и общего языкознания факультета русской филологии Дустматовой Шахло Валиевны. Отзыв положительный. Отмечены технические погрешности в содержании и параграфах исследования, а также желательность приведения статистических данных в диаграммах или в виде таблиц.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обоснован тем, что доктор филологических наук Ходжаев Давлатбек является одним из признанных специалистов в области исторической морфологии таджикского языка, имеет ряд публикаций в данной области, и в частности ее разработки в лингвистических трудах ученых прошлого и настоящего времени («Морфологические заметки Шамса Кайса Рази», «Система глагола в «Дастури сухан» Мирзохабиба Исфагони и сопоставление его с «Чахор гулзор» Хаджа Хасана Нисори и др.). Кандидат филологических наук Хасанова Шаъло Рахмоновна занимается сравнительно-типологическим изучением морфологии разноструктурных языков, в том числе русского и таджикского языков, что подтверждает близость направлений изысканий соискателя и ее второго официального оппонента («Лексико-тематическая группа прилагательных таджикского языка, выражающих внешний вид человека (в сопоставлении с русским языком): монография). На кафедре русского языка и общего языкознания Таджикского государственного педагогического университета им. С. Айни, подготовившей отзыв ведущей

организации, работают компетентные специалисты, имеющие публикации по проблемам морфологии таджикского и русского языков, семантики частей речи данных языков и их перевода. (Сопоставительная характеристика прилагательного в русском и таджикском языках; существительные общего рода русского языка и их соответствия в таджикском языке; особенности семантики инфинитива в русском языке и др.).

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного соискателем исследования на тему «Сопоставительно-типологическое исследование наречий: структура, семантика и функционирование (на материале русского и таджикского языков)»:

- в качестве наиболее приемлемой семантической типологии русских наречий в диссертации принята традиционная классификация, согласно которой выделяются определительный и обстоятельственный разряды наречий. В современном таджикском языке типология адвербиальной лексики проявляет общность и тождественность с традиционной семантической классификацией русского наречия, т.е. выделяется два базовых класса наречий - определительные и обстоятельственные;

- согласно наблюдениям автора, сформированные семантические классы наречий в количественном плане и по своему месту в адвербиальной системе неравнозначны в обоих языках. При рассмотрении морфологических особенностей наречий и их синтаксического потенциала Усмонова Н. А. приходит к обоснованному выводу, что адвербиальные слова, которые рассматриваются в современной лингвистике как синтаксически полифункциональные единицы, могут выступать в роли любого члена предложения - как главного, так и второстепенного. В отличие от синтаксически полифункциональных адвербиальных слов русского языка таджикские наречия представлены в предложении только в позиции обстоятельства;

- при установлении типов несоответствий наречий Усмонова Н.А. делит их на закономерные и незаконномерные. К закономерным несоответствиям, по мнению автора, следует отнести расхождения в грамматическом строе языка, такие как аналитизм таджикского языка и синтетизм русского языка, полемичность и коннотативность лексических единиц, наличие изафетной связи в таджикском языке и редупликация;

- в свою очередь, незаконномерные несоответствия подразумевают переводческие трансформации и неадекватный перевод. Используя богатый иллюстративный материал, диссертант выявляет лексические и грамматические переводческие трансформации, лежащие в основе

межязыковых несоответствий, и приходит к интересным и полезным выводам.

- работа выполнена на основе обширного языкового материала, извлеченного методом сплошной выборки из таких фундаментальных лексикографических источников, как «Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ» (2010), «Фарҳанги тоҷикӣ ба русӣ» (2006), «Русско-таджикский словарь» (1985), «Национальный корпус таджикского языка» из произведений таджикских и русских писателей (всего около 4 тысяч примеров и 1000 контекстов). Это подводит под исследование надежный фундамент и богатую эмпирическую основу, способствующую подтверждению достоверности полученных результатов.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- результаты работы вносят вклад в создание единой концепции по такой малоизученной в отечественном языкознании грамматической категории, на основе которой можно выявить и обосновать сходства и различия в привлекаемых к сопоставлению языках;

- определены категориальная сущность и структурно-тематические признаки наречий таджикского и русского языков, обуславливающие функции каждого разряда наречных слов, что вносит определенный вклад в решение вопросов сопоставительной морфологии и теории наречий как части речи;

- применительно к проблематике диссертации результативно использован комплекс апробированных методов анализа, таких как методы компонентного и структурно-семантического, контекстуального и переводческого анализа, а также статистической обработки результатов анализа эмпирического материала.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- ее результаты в области изучения частеречной типологии и особенностей современного словообразования знаменательных частей речи в русском и таджикском языках могут быть использованы при разработке вопросов функционирования других знаменательных частей речи в сравнительном аспекте, при составлении двуязычных словарей, при разработке рациональной методики обучения русскому языку таджикоязычной аудитории, в процессе совершенствования межязыковой коммуникации, в практике перевода.

Оценка достоверности результатов работы определяется привлечением к исследованию большого массива иллюстративного и научно-теоретического материала, выбором обоснованных методов анализа, соответствием структуры

и содержания работы общей концепции исследования.

Личный вклад соискателя состоит в:

- последовательном решении поставленных в работе задач;
- непосредственном получении исходных данных;
- изучении и осмыслении рассматриваемой частеречной системы адвербиальных единиц;
- апробации результатов исследования на республиканских и международных научно-практических конференциях и в 14 статьях, в том числе в 4 работах, опубликованных в научных журналах, входящих в перечень ВАК Минобрнауки России.

В ходе защиты диссертации каких-либо критических замечаний высказано не было.

Соискатель ответила на вопросы, заданные для уточнения некоторых тезисов и суждений, высказанных ею в диссертации.

На заседании 8 ноября 2023 года диссертационный совет принял решение за разработку и решение научной задачи, имеющей значение для развития сравнительно-сопоставительной лингвистики присудить Усмоновой Нигине Азимовне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 9 докторов наук по специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, из 21 человека, входящего в состав совета, проголосовали: за - 14, против - нет, недействительных бюллетеней нет.

Заместитель председателя
диссертационного совета
д.ф.н., профессор



Шамбезода Хусрав Джамшедович

И.о. ученого секретаря
диссертационного совета
д.ф.н., доцент

Давлатмирова Манижа Бораковна

11.11.2023г.